

CHANDOS DIGITAL **CHAN 9246**

DIGITAL

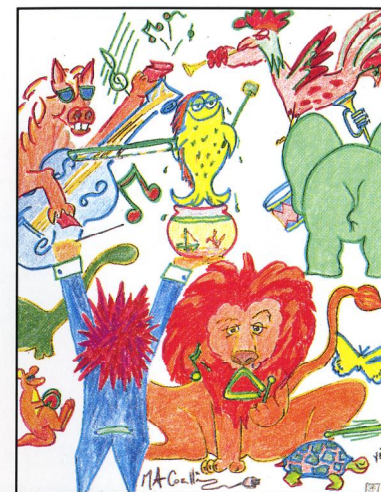
CHANDOS



CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester • Essex • England

© 1993 Chandos Records Ltd.
© 1993 Chandos Records Ltd.

SAINT-SAËNS
CARNIVAL OF THE ANIMALS • WEDDING CAKE
MOZART
A MUSICAL JOKE



DAVID OWEN NORRIS piano
I MUSICI DE MONTRÉAL
YULI TUROVSKY

CAMILLE SAINT-SAËNS [1835-1921]

CARNIVAL OF THE ANIMALS
KARNEVAL DER TIERE

- | | | |
|------|--|---------|
| [1] | No 1 <i>Introduction and March of the Lion</i>
<i>Einleitung und königlicher Marsch des Löwen</i> | [23:45] |
| [2] | No 2 <i>Hens and Cocks; Henne und Hahn</i> | [2:01] |
| [3] | No 3 <i>Wild Asses; Wilden Esel</i> | [0:51] |
| [4] | No 4 <i>Tortoises; Schildkröten</i> | [0:37] |
| [5] | No 5 <i>Elephant; Elefant</i>
Bass: Costantino Greco | [2:44] |
| [6] | No 6 <i>Kangaroo; Känguruh</i> | [1:27] |
| [7] | No 7 <i>Aquarium</i> | [0:47] |
| [8] | No 8 <i>Personages with Long Ears; Figur mit langen Ohren</i> | [2:18] |
| [9] | No 9 <i>Cuckoo; Kuckuck</i> | [0:47] |
| [10] | No 10 <i>Birds; Vögel</i>
Flute: Timothy Hutchins | [2:14] |
| [11] | No 11 <i>Pianists; Pianisten</i> | [1:14] |
| [12] | No 12 <i>Fossils; Fossile</i> | [1:28] |
| [13] | No 13 <i>Swan; Schwan</i>
Cello: Yuli Turovsky | [1:21] |
| [14] | No 14 <i>Finale</i> | [3:30] |

Piano: DAVID OWEN NORRIS, GREGORY SHAVERDIAN

- | | | |
|------|--|--------|
| [15] | WEDDING CAKE caprice-valse Op. 76
DER HOCHZEITSKUCHEN caprice-valse Op. 76
Vivace e grazioso | [6:13] |
|------|--|--------|

WOLFGANG AMADEUS MOZART [1756-1791]

A MUSICAL JOKE K522 [21:14]

EIN MUSIKALISCHER SPASS K522

- | | | |
|------|------------------------------|--------|
| [16] | I Allegro | [4:22] |
| [17] | II Minuetto. Maestoso - Trio | [6:17] |
| [18] | III Adagio cantabile | [6:27] |
| [19] | IV Presto | [3:59] |

DDD TT = 51:33

DAVID OWEN NORRIS piano
I MUSICI DE MONTRÉAL
YULI TUROVSKY



Jean-Claude Adam

I MUSICI DE MONTRÉAL

<i>Leader</i>	Eleonora Turovsky	<i>Flute & piccolo</i> ¹	Timothy Hutchins
<i>Violins</i>	Denis Béliveau	<i>Clarinet</i> ¹	Christopher Hall
	Catherine Sansfaçon-Bolduc	<i>Xylophone & glockenspiel</i> ¹	Bob Slapcoff
	Sofia Gentile	<i>Horns</i> ²	Scott Brubaker
	Madeline Messier		Peter Reit
	Françoise Morin		
	Christian Prévost		
	Natalya Turovsky		
<i>Violas</i>	Brian Bacon		
	Anne Beaudry		
	Jacques Proulx		
<i>Cellos</i>	Alain Aubut	¹ <i>Carnival of the Animals</i>	
	Yegor Dyachkov	² <i>A Musical Joke</i>	
<i>Double Bass</i>	Costantino Greco		



Lefebvre Collection

CAMILLE SAINT-SAËNS



Tschelnitz, courtesy of the Lefebvre Collection

WOLFGANG AMADEUS MOZART

C. Saint-Saëns: CARNIVAL OF THE ANIMALS

Early in 1886, after a concert tour of Germany, Saint-Saëns withdrew for a while to a small Austrian town. There, in just a few days, he dashed off a work he had once promised to his pupils at the Niedermeyer School but had never found the time to write. It was intended as a surprise offering to the famous cellist Lebowitz on the occasion of a Shrove Tuesday concert.

The original idea may have stemmed from Saint-Saëns' great affection for animals. Among these he chose to depict are:

...the *Lion*, who roars and marches with the pianos and the strings; the *Hens and Cocks* in a barnyard, painted by the strings; the *Wild Asses*, chasing each other up and down the keyboard; the *Tortoises* dancing to Offenbach's *Orpheus in the Underworld* at an agonizingly slow pace; the *Elephant*, who artfully transfers Berlioz' *Dance of the Sylphs* to the ponderous double bass, for a truly elephantine character; the *Kangaroos* leaping on the two pianos; the denizens of an *Aquarium*, painted by the two pianos and muted strings, the flute and the clarinet, and sparkling glissandos on the celesta; the *Personages with Long Ears*, chatting with the violins; the *Cuckoo*, blowing in a clarinet; an aviary of fluting, fluttering and chirping *Birds*; the *Pianists*, a special breed of mammals practising the C major scale; the *Fossils* are represented by a dashing pot-pourri, in which the xylophone and clarinet juggle with Saint-Saëns' own *Danse macabre*, some folk-songs and an aria from Rossini's *Barber of Seville*; and finally the *Swan*, whose light movements on the cello later entered the ballet scene through Michel Fokine's solo dance, 'The Dying Swan', with which Anna Pavlova swept the world.

The Swan was the only number Saint-Saëns allowed to be published in his lifetime. He adamantly forbade performance and publication of the other thirteen pieces, because he feared that it would harm his reputation as a serious composer. This ban was lifted in his will, and the 'grand zoological fantasy' was given its first public performance on 25 February 1922, shortly after the composer's death and some thirty-six years after the private premiere. Until then only a privileged circle of friends — including Franz Liszt — had heard it in its entirety.

The *Carnival of the Animals* has long ago established itself as one of the most popular and beloved of all light concert pieces. It is occasionally performed with recitations of texts created for it by various poets and humorists.

C. Saint-Saëns: WEDDING CAKE, caprice-valse op.76

Written for piano and strings, this mundane epithalamium was offered in 1886 as a graceful wedding present to Saint-Saëns' virtuoso friend, Caroline Montigny Rémaury. It consists of two sections: an introduction followed by an elegant waltz.

The *Wedding Cake's* unbroken run of popularity dogged Saint-Saëns through the years. The composer who constantly feared that his musical jests might be regarded as representative of his work in general was eventually confronted with the 'caprices' of a novel art. At the end of the nineteenth century, when the cinema was making its first significant step forward in France, the demand for incidental music to the quivering movement of images on the screen became insatiable. The works of composers long dead and those still living were put into service, and the popularity of Saint-Saëns' music made him a first-class candidate. For many years *The Swan* and the *Wedding Cake Caprice*, among several of his compositions, provided useful material for the new industry. Whether this occurred with the composer's approval remains unknown.

Saint-Saëns' material success and his sarcastic tongue made him many enemies. In his late seventies, because of his implacable opposition to Debussy and to other young and talented composers, he was vilified and mocked as 'the composer of *The Wedding Cake Caprice*'. Saint-Saëns actually cared so much about his reputation, that he certainly would have been deeply annoyed had he known that he would eventually be remembered more for his private jokes — the *Carnival* and the *Wedding Cake* — than for his twelve operas. Sorry, Monsieur Saint-Saëns!

W. A. Mozart: A MUSICAL JOKE

Mozart's strong liking of practical jokes persisted throughout his life, and he was generally unable to resist poking fun at his friends. His humorous bent even found its way into some of his works; in instrumental music he is in fact one of the few spontaneous humorists who also wrote compositions of tragic intensity. For instance, the sorrowful mood of the *String Quintet in G minor* (May 1787) was followed a month later by a mischievous parody of contemporary music, *Ein musikalischer Spaß* (A Musical Joke) for two horns and string quartet, in which Mozart flippantly toys with notes, just as in his letters he often revelled in the swift play of words.

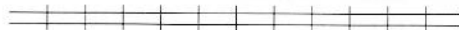
This was a tragic period in the composer's life, and, it would seem, a strange time for jokes. On 28 May 1787 Leopold Mozart died in Salzburg, and the fact that the first work entered in Wolfgang's thematic catalogue, following the news of his father's death, was an ironic *Musical Joke* has posed an enigma for musicologists. Alan Tyson (1987) tends to believe that the whole of the first movement was written out in parts before the end of 1786, and Daniel Heartz (1974) has noted that the clumsy fugue in the finale was based on an exercise that Mozart's pupil, Thomas Attwood, had entered in his own sketchbook on 13 August 1786. Be that as it may, Mozart's intent was certainly not to mock the composer who had begotten him; the son's *Joke* is actually in the vein of the father's crude humour, and it might have been composed as a respectful deed.

In spite of the wrong notes of the horns in the menuetto, of the first violin in the adagio melody,

and of all the instruments in the painfully multitonal conclusion, Wolfgang's humour is less interested in a caricature of poor musicians than in a satiric portrait of ambitious composers lacking the adequate degree of talent. The piece contains numerous examples of compositional amateurism and lack of taste; Mozart's fine array of musical jokes includes banal thematic material and conspicuous lack of motivic development, disturbances of the symmetry, wilful shifts in the harmony, endless repetition of the most rudimentary procedures, pointless virtuoso scale passages, and instrumental entries which seem to come in too soon or too late.

Alfred Einstein (1945) has called this quizzical parody a 'negative key' to Mozart's whole aesthetics, i.e. a lesson about what music should *not* be. The composer probably took endless pleasure in creating such a negative 'treatise', but at the same time he certainly imposed upon himself a kind of self-mortification that did violence to this absolute demand for aural beauty. After having relinquished this essential feature of music, Mozart had to set it to rights again; he did so with the next composition entered in his catalogue, *Eine kleine Nachtmusik*.

© 1993 Marie-Claude Beauchamp



C. Saint-Saëns: KARNEVAL DER TIERE

Anfang 1886, nach einer Konzerttournee in Deutschland, zog sich Saint-Saëns eine Weile in eine kleine Stadt in Österreich zurück. Dort zauberte er innerhalb von ein paar Tagen ein Werk aufs Papier, das er ursprünglich seinen Schülern von der Niedermeyer Schule versprochen hatte, aber nie die Zeit gefunden hatte, es niederzuschreiben. Es war als Überraschung für den berühmten Cellisten Lebowitz für ein Konzert am Faschingsdienstag vorgesehen.

Die ursprüngliche Idee ist wahrscheinlich auf Saint-Saëns Tierliebe zurückzuführen. Unter den Tieren wählte er die folgenden aus:

... den Löwen, der brüllt und sich zu Klavier und Streichern fortbewegt; Henne und Hahn im Garten eines Bauernhofs, die von den Streichern dargestellt werden; die wilden Esel, die sich gegenseitig auf der Tastatur rauf und runter jagen; die Schildkröten, die zu Offenbachs *Orpheus in der Hölle* mit erstaunlich langsamen Tempo tanzen; der Elefant, der, passend zum wahren Charakter des Elefanten, kunstvoll Berlioz *Dance des Sylphes* auf das schwerfällige Kontrabaß überträgt; die Kängurus, die auf beiden Klavieren auf und nieder springen; Bewohner eines Aquariums, die von den zwei Klavieren, gedämpften Streichern, Flöte und Klarinette und spritzigen Glissandi auf der Celesta beschrieben werden; die Figur mit langen

Ohren, die mit den Geigen redet; der Kuckuck, der in die Klarinette bläst; ein Schwarm von flötenden, flatternden und zwitschernden Vögeln, die Pianisten, ein besondere Art von Säugetieren, die die C-Dur Tonleiter üben; Fossile werden von einem flotten Potpourri dargestellt, in welchem Xylophon und Klarinette mit Saint-Saëns eigenem *Danse macabre*, einigen Volksliedern und einer Arie aus Rossinis *Barbier de Sevilla* jonglieren. Zum Schluß erscheint der Schwan, dessen leichte Melodie auf dem Cello später durch Fokines Solotanz "Der sterbende Schwan" in die Ballettszene aufgenommen wurde, mit welchem Anna Pavlova die Welt in Erstaunen setzte.

Der Schwan war das einzige Stück das Saint-Saëns zu seinen Lebzeiten veröffentlichen ließ. Er verbot strengstens die Publikation und Aufführung der anderen dreizehn Stücke, da er fürchtete, sie würden seinem Ruf eines ernsthaften Komponisten schaden. Das Verbot wurde in seinem Testament aufgehoben, und die "große zoologische Phantasie" kam erstmals am 25. Februar 1922 öffentlich zur Aufführung. Das war kurz nach dem Tode des Komponisten und ungefähr sechunddreißig Jahre nach der privaten Premiere. Bis dahin hatte nur ein privilegierter Kreis von Freunden — unter ihnen Franz Liszt — das gesamte Werk gehört.

Der Karneval der Tiere hat sich schon seit langem einen Platz als eines der bekanntesten und beliebtesten leichten Konzertstücke erobert. Manchmal wird es zu verschiedenen Texten aufgeführt, die von zahlreichen Dichtern und Humoristen zu dieser Komposition geschrieben worden.

C. Saint-Saëns: DER HOCHZEITSKUCHEN, caprice valse op. 76

Als eine Komposition für Klavier und Streicher wurde das weltliche Hochzeitsgedicht 1886 als anmutiges Hochzeitsgeschenk Saint-Saëns virtuoser Freundin Caroline Montigny Rémaury überreicht. Es besteht aus zwei Teilen, einer Introduction und einem eleganten Walzer.

Der Hochzeitskuchen verfolgte Saint-Saëns während vieler Jahre. Der Komponist, der immer befürchtete, seine musikalischen Späße könnten allgemein als repräsentativ für sein Werk gelten, wurde schließlich mit den "caprices" einer neuen Kunst konfrontiert. Am Ende des 19. Jahrhunderts, als die Kunst des Films im Frankreich die ersten bedeutenden Erfolge erzielte, wurde die Nachfrage von Begleitmusik zu den flimmernden Bildern auf der Leinwand immer größer. Werke verstorbener und lebender Komponisten wurden herangezogen, und der Bekanntheitsgrad von Saint-Saëns Musik machte ihn zu einen erstklassigen Kandidaten. Mehrere Jahre lang lag mit *Dem Schwan* und dem *Hochzeitskuchen* *Caprice* und einigen anderen seiner Kompositionen nützliches Material für die neue Filmindustrie vor. Ob der Komponist diese Publikation seiner Werke billigte, ist nicht bekannt.

Wegen seines materiellen Erfolgs und seiner sarkastischen Zunge schaffte Saint-Saëns sich viele Feinde. In den späten 70er Jahren wurde er wegen seiner hartnäckigen Ablehnung von Debussy und anderen

jungen Komponisten als der "Komponist der Hochzeitkuchen Caprice" verleumdet und geschmäht. Saint-Saëns bemühte sich so sehr um seinen Ruf, daß er sicherlich verärgert gewesen wäre, hätte er geahnt, daß man sich seiner mehr wegen seiner musikalischen Späße als wegen seiner zwölf Opern erinnern werde. Pardon, Monsieur Saint-Saëns!

W. A. Mozart: EIN MUSIKALISCHER SPASS

Mozarts Vorliebe für Späße hielt sein ganzes Leben lang an und er konnte es im allgemeinen nicht lassen sich über seine Freunde lustig zu machen. Seine humoristische Veranlagung fand sogar in einige seiner Werke Eingang. In der Instrumentalmusik ist er einer der wenigen spontanen Humoristen, der auch Kompositionen von tragischer Intensität schrieb. Auf die schwermütige Stimmung in seinem *Streichquartett in g-Moll* (Mai 1787) folgte beispielsweise eine schelmische Parodie auf die zeitgenössische Musik: *Ein musikalischer Spaß* für zwei Hörner und Streichquartett, in welchem Mozart munter mit Noten herumspielt, so wie er sich in seinen Briefen häufig an geistreichen Wortspielen erfreute.

Es war damals eine tragische Zeit im Leben des Komponisten, und scheint eigentlich für Späße nicht geeignet. Am 28. Mai 1787 starb Leopold Mozart in Salzburg, und die Tatsache, daß auf den Tod seines Vaters die erste Komposition in Mozarts Repertoire ein ironischer *Musikalischer Spaß* war, hat zahlreichen Musikwissenschaftlern Rätsel aufgegeben. Alan Tyson (1987) neigt dazu anzunehmen, der gesamte erste Satz sei teilweise vor Ende 1786 niedergeschrieben worden. Daniel Hertz (1974) notiert, die schwerfällige Fuge im Finale beruhe auf einer Arbeit von Mozarts Schüler, Thomas Attwood, der diese Übung am 13. August 1786 in sein Notizbuch notierte. Wie es auch sei, Mozarts Absicht war es sicher nicht, sich über der Komponisten lustig zu machen, der ihn gezeugt hatte. Des Sohnes Spaß steht ganz im Zeichen des trockenen Humors seines Vaters, und vielleicht sollte dieses Werk auch eine respektvolle Handlung darstellen.

Trotz der falschen Noten von Horn im Menuett, der ersten Geige in der Melodie des Adagios und der anderen Instrumente in dem schmerzhaften multitonalen Ende hat Wolfgangs Humor weniger eine Karikatur armer Musiker zum Ziel, als ein satirisches Porträt von ehrgeizigen Komponisten zu schaffen, denen das nötige Talent abgeht. Das Stück weist zahlreiche Beispiele für kompositorischen Dilettantismus und fehlenden Geschmack auf. Mozarts hübsche Zusammenstellung von musikalischen Späßen enthält banales thematisches Material, eine eindeutige Entwicklung der Motive fehlt, die Symmetrie wird unterbrochen, die Harmonie absichtlich geändert, höchst einfache Tonfolgen endlos wiederholt, unmotivierte virtuose Läufe und instrumentale Einsätze folgen, die eher zu früh oder zu spät sind.

© 1993 Marie-Claude Beauchamp
Übersetzung: Sabine Schildknecht

DAVID OWEN NORRIS



I MUSICI
DE MONTRÉAL
IO
A N S

- A Chandos Digital Recording
- Recording Producer & Sound Engineer: Ralph Couzens
- Assistant Engineer: Ben Connellan
- Editor: Jonathan Cooper
- Recorded in the Eglise de la Nativité de la Sainte-Vierge, La Prairie, Quebec on 1, 2, 4 & 6 August 1993
- Front Cover Illustration by Marc-André Coallier
- Back Cover Photograph of Yuli Turovsky by Jean-François Gratton
- Sleeve Design: Penny Olymbios • Art Direction: Steven John

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom, licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd, Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W1V 1LB.

Printed in Germany

SAINT-SAËNS: CARNIVAL OF THE ANIMALS etc. - I Musici de Montréal / Turovsky

CHANDOS
CHAN 9246

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9246

CAMILLE SAINT-SAËNS [1835-1921]

CARNIVAL OF THE ANIMALS

KARNEVAL DER TIERE

Tracks 1 - 14 [23:45]

15 WEDDING CAKE, caprice-valse Op.76 [6:13]

DER HOCHZEITSKUCHEN, caprice-valse Op.76



WOLFGANG AMADEUS MOZART [1756-1791]

A MUSICAL JOKE K522 [21:14]

EIN MUSIKALISCHER SPASS

16 Allegro [4:22]

17 Minuetto. Maestoso - Trio [6:17]

18 Adagio cantabile [6:27]

19 Presto [3:59]

DDD TT = 51:33

DAVID OWEN NORRIS piano

I MUSICI DE MONTRÉAL

YULI TUROVSKY

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

LC7038

© 1993 Chandos Records Ltd. © 1993 Chandos Records Ltd.

Printed in Germany

SAINT-SAËNS: CARNIVAL OF THE ANIMALS etc. - I Musici de Montréal / Turovsky

CHANDOS
CHAN 9246